Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wykonaj swoją pracę na zewnątrz, ukończ ją u siebie na polu,* a potem buduj sobie dom.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wykonaj swą pracę na zewnątrz i ukończ swe dzieło na polu, a potem buduj sobie dom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przygotuj swoją pracę na zewnątrz, a wykonuj ją na swoim polu, a potem buduj swój dom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozrządź na polu robotę twoję, a sprawuj pilnie rolę swoję; a potem będziesz budował dom twój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gotuj na dworze dzieło twoje i sprawuj pilnie rolą twoję, abyś potym dom twój budował.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spełnij obowiązek poza domem, wykonaj go pilnie na roli, a potem i dom wystawisz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wykonaj najpierw swoją pracę na zewnątrz i upraw dla siebie pole, a potem zakładaj swój dom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przygotuj swoją pracę na zewnątrz, zorganizuj ją na swoim polu, a potem buduj swój dom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wykonaj swą pracę na zewnątrz, zajmij się uprawą roli, potem buduj sobie dom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zajmij się pracą na dworze, przyłóż się pilnie do uprawy roli, a potem [dopiero] idź i buduj sobie dom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Приготови твої діла на відхід і приготовися на поле і ходи за мною і збудуєш твій дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Urządź twoje sprawy na zewnątrz, przyszykuj je sobie na polu, a dopiero potem wybuduj swój dom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przyszykuj swą pracę na zewnątrz i przygotuj ją sobie w polu. Potem masz również budować swój dom.

[1)] <x>240 27:23-27</x>